

6° Hoogstraten;
 7° Kasterlee;
 8° Lille;
 9° Merksplas;
 10° Mol;
 11° Olen;
 12° Oud-Turnhout;
 13° Ravels;
 14° Retie;
 15° Rijkevorsel;
 16° Turnhout;
 17° Vosselaar.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mars 2010 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2009 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des bureaux d'égalité de traitement. Bruxelles, le 19 mars 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
 K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
 P. SMET

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 1402

[2010/202227]

11. MÄRZ 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1986 zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekrets vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen, Artikel 13, abgeändert durch das Dekret vom 25. Mai 2009;

Auf Grund des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1986 zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 15. September 2009;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 24. September 2009;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 47.543/2 des Staatsrates, das am 29. Dezember 2009 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr.1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1986 zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen wird wie folgt ersetzt:

„Art. 2 - In Ausführung von Artikel 13 § 2 des Dekretes vom 26. Juni 1986 entscheidet der zuständige Gemeinschaftsminister über die Anträge in sozialen Härtefällen für die Studenten, die die Altersgrenze überschreiten.“

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. September 2008 in Kraft.

Art. 3 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 11. März 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
 Minister für lokale Behörden
 K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
 O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 1402

[2010/202227]

11 MARS 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté de l'Exécutif du 5 décembre 1986 portant exécution de certains articles du décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études, notamment son article 13, amendé par décret du 25 mai 2009;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 5 décembre 1986 portant exécution de certains articles du décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances en date du 15 septembre 2009;

Vu l'accord du Ministre-Président en charge du Budget, rendu le 24 septembre 2009;

Vu l'avis n° 47.543/2 du Conseil d'Etat rendu en date du 29 décembre 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, paragraphe 1^{er}, chiffre 1 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif du 5 décembre 1986 portant exécution de certains articles du décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études est remplacé par le libellé suivant :

"Art. 2. En application de l'article 13, § 2 du décret du 26 juin 1986, le Ministre compétent de la Communauté germanophone décide des demandes d'aide sociale pour les élèves ayant dépassé la limite d'âge."

Art. 2. Le présent arrêté prend ses effets au 1^{er} septembre 2008.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement est responsable de la mise en œuvre du présent arrêté.

Eupen, le 11 mars 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 1402

[2010/202227]

11 MAART 2010. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 5 december 1986 tot uitvoering van bepaalde artikelen van het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen, artikel 13, gewijzigd door het decreet van 25 mei 2009;

Gelet op het besluit van de Executieve van 5 december 1986 tot uitvoering van bepaalde artikelen van het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën d.d. 15 september 2009;

Gelet op het akkoord van de Minister-president, bevoegd voor Begroting, gegeven op 24 september 2009;

Gelet op het advies nr. 47.543/2 van de Raad van State dat op 29 december 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste paragraaf 1, nr. 1 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State is gegeven;

Op voordracht van de Minister die bevoegd is voor Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Executieve van 5 december 1986 tot uitvoering van bepaalde artikelen van het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen wordt als volgt vervangen :

"Art. 2. Ter uitvoering van artikel 13, § 2 van het decreet van 26 juni 1986 beslist de bevoegde Gemeenschapsminister over de aanvragen van studenten die tot de sociale gevallen behoren en die de leeftijdsgrens overschrijden."

Art. 2. Dit besluit treedt op 1 september 2008 in werking.

Art. 3. De Minister die bevoegd is voor Onderwijs, wordt met de uitvoering van dit besluit belast.
Eupen, 11 maart 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-president,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 1403

[2010/202228]

**11. MÄRZ 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 27. September 1995
bezüglich des Anrechts auf Studienbeihilfen und ihres Betrages**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekrets vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen, Artikel 13*bis*, Absatz 2,
eingefügt durch das Dekret vom 25. Mai 2009;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 27. September 1995 bezüglich des Anrechts auf Studienbeihilfen und
ihres Betrages;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 30. Oktober 2009;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 12. November 2009;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 47.801/2 des Staatsrats, das am 24. Februar 2010 in Anwendung von Artikel 84, § 1,
Absatz 1 Nr.1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Regierung vom 27. September 1995 bezüglich des Anrechts auf Studienbeihilfen und
ihres Betrages, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 28. Mai 2009, wird ein Artikel 1*ter* wie folgt
eingefügt:

„Art. 1*ter* - In Anwendung von Artikel 13*bis* desselben Dekrets kann den Studenten, die an einem anerkannten
Erasmus-Studienaufenthalt teilnehmen, eine pauschale Studienbeihilfe in Höhe von 75 Euro pro Monat gewährt
werden.“

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. September 2008 in Kraft.

Art. 3 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses
beauftragt.

Eupen, den 11. März 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH